

## РЕЦЕНЗИИ

Общекарпатский диалектологический атлас. Вып. 1. Кишинев: Штиинца, 1989

«Общекарпатский диалектологический атлас» (= ОКДА) стал итогом многолетней деятельности большого международного коллектива, в который входят ученые СССР, Чехословакии, Польши, Венгрии, Югославии. Каждую из этих стран представляет несколько научных учреждений. Идея создания атласа зародилась в 1959—1960 гг. в Институте славяноведения АН СССР в связи с работой по картографированию диалектных материалов болгарского языка. Решение о создании «Карпатского диалектологического атласа» (= КДА) было принято в январе 1961 г. в Москве на Первом Всесоюзном координационном совещании по актуальным проблемам славяноведения.

Выдвижение в число первоочередных проблемы лингвогеографического изучения карп.-укр. диалектов подготовлено, с одной стороны, наблюдениями над особыми лексическими связями юго-западных украинских говоров с ю.-слав. языками (ср. работы В. Погорелова, И. Панькевича, Б. Кобылянского и др.)<sup>1</sup>, а с другой стороны, атласами, составленными на материале языков и диалектов карпатского ареала (ср. региональные атласы закарпатской зоны украинского языка И. А. Дзэндзелевского и П. Н. Лизанца, региональные польские атласы К. Дейны, А. Зарембы, атласы румынского, молдавского языков и т. п.). Три десятилетия были наполнены поисками, напряженной работой, в которую включились диалектологи Москвы, Ужгорода, Кишинева. Итогом совместной деятельности стал подготовленный в двух томах КДА (1967 г.), он содержит «Программу собрания материалов» и 212 карт, составленных на основании обследования 150 населенных пунктов, из них 135 украинских, 10 молдавских и 2 венгерских [3, с. 3—14].

Атлас, базирующийся на богатом лексическом материале, дает наглядное представление о территориальной дифференциации карп.-укр. говоров. В процессе лингвогеографического изучения карпатской лексики усложнялось представление о континууме, углублялось и уточнялось содержание объекта исследования.

<sup>1</sup> Обзор работ по этой проблеме см. в [1, 2].

Было установлено, что изоглоссы по-разному связывают карп.-укр. говоры с диалектами ю.-слав. ареала: говоры Закарпатья во многом тяготеют к сербохорватскому языку, а украинские говоры Прикарпатья обнаруживают общие элементы с болгарским языком [4, с. 8]. Карпатская зона и связанная с ней территория Балканского полуострова образуют особый ареал, в пределах которого прослеживается взаимодействие славянских и неславянских языков. Контакты языков, принимающие в карпатском ареале сложные и разнообразие формы, являются составной частью проблемы языковой интерференции, которая охватила карпатские говоры украинского, польского, словацкого, молдавского, румынского, венгерского языков. Утверждению идеи диалектного континуума, охватывающего родственные и неродственные языки, способствовали подготовленные в 60-е годы монографии (ср. работы А. Вашека, Г. П. Клениковой и др.), многочисленные частные исследования [5].

С выявлением новых аспектов расширяется лингвистический контекст изучения карпатской проблематики. Карпатское языкознание выдвинуло самостоятельную область науки со своим материалом и своими задачами. Стало очевидным, что полное освещение карпатской проблематики невозможно без учета данных сев.-слав. языков и диалектов западной группы на ю.-слав. территории. На этом этапе исследований возник план создания ОКДА, который получил поддержку на VII съезде славистов (Варшава, 1973).

Новое многомасштабное предприятие потребовало координации действий диалектологов разных стран. На разных этапах работы в центре внимания оказывались разные вопросы, в том числе о территории, границах и объеме атласа. На протяжении многих лет на встречах, совещаниях постоянно обсуждались составленные разными национальными коллективами индексы явлений по отдельным языкам обследуемой зоны. В 1981 г. опубликован «Вопросник ОКДА», который содержит 15 тематических групп, охватывающих лексику народного быта, животного и растительного мира, ремесел, горного пастушества и т. п. В атласе ставится задача охватить карпатскую